

Redakcja i Administracja: Drohobycz, ul. Iwana Franki 7.
Telegr.: Witkower, Drohobycz - Telefon Nr. 7416.
Prenumerata w kraju z dodatkiem miesięcznym: zł. 12.- miesięcznie, zł. 36.- kwartalnie, zł. 72.- półrocznie, zł. 140.- rocznie. Konto P.K.O. Lwów Nr. 505.755
Nie odwołane we właściwym czasie prenumeraty uważane są za odwołane
Rekopisów nie zwraca się. Przedruk artykułów i wiadomości dozwolony tylko za podaniem źródła. Ceny ogłoszeń wedle umowy. Wszystkie prawa zastrzeżone.
Cena egzemplarza pojedynczego zł. 3.

OLEUM

Rédaction et Administration: Drohobycz, ul. Iwana Franki 7.
Abonnement pour l'Étranger, supplément mensuel inclus: en France Frs. 150.- par trimestre. Les abonnements pas a temps réglés sont valables. La reproduction des articles est permise seulement en cas de notation de la source. Prix des annonces selon d'arrangement. Tous les droits réservés.
Bezugpreis für das Ausland samt Monatsbeilage pro Quartal: Oesterreich S. 45.- Deutschland R. M. 25.- Tschechoslovakei Kc. 200.- Nicht rechtzeitig abbestellte Abonnements gelten als erneuert. Nachdruck der Artikel u. Nachrichten ist nur mit Quellenangabe statet. Inserate laut Vereinbarung. Alle Rechte vorbehalten.

Tygodniowe pismo statystyczno-informacyjne dla spraw przemysłu oleju skalnego w Polsce.

Journal hebdomadaire d'informations-statistiques pour l'industrie pétrolière en Pologne.



Statistisches Informations - Wochen - Fachblatt für die Interessen der Erdölindustrie in Polen.

Wychodzi co soboty w języku polskim i niemieckim, kopalnie są wykazane w porządku alfabetycznym. W pierwszych dniach każdego miesiąca ukazuje się dodatek, zawierający wszystkie w ruchu będące kopalnie i prócz dat produkcyjnych oraz wykazów głębokości otworów, dymenzyj rur, parcel gruntowych, na których położone są poszczególne szyby, uwag odnośnie do stanu szybu, czas trwania dzierżawy, tudzież nazw właścicieli kopalni z wszystkich obszarów naftowych Małopolski, przynosi również artykuły natury gospodarczej i informacyjnej, tudzież korespondencję z targu ropnego i brutowego, kronikę wiertniczą, oraz notowania odnośnie walorów naftowych i t. d.

Paraît chaque samedi en polonais et allemand. Dans les premiers jours de chaque mois paraît un supplément lequel contient tous les puits en activité, renfermant aussi toutes les dates de la production, de la profondeur des puits, les dimensions des tubes, observations sur l'état du terrain de chaque puits avec indication du propriétaire, concernant tous les districts pétrolières de la province „Petite Pologne”, ainsi que des articles économiques et des informations, de la correspondance du marché d'huile et des participations brutes, de la chronique des forages et des bulletins de la Bourse des valeurs pétrolières.

Erscheint jeden Samstag in polnischer u. deutscher Sprache, die Gruben sind in alphabetischer Ordnung ausgewiesen. In den ersten Tagen eines jeden Monats erscheint eine Beilage, welche sämtliche in Betriebe sich befindlichen Gruben enthält und ausser Produktionsziffern sowie Ausweise über Tiefen der Bohrlocher, Röhrendimensionen, Grundparzellen, auf denen die Schächte angelegt sind, Bemerkungen über den Stand des Schachtes, Pachtdauer sowie Benennung des Grubeneigentümers sämtlicher Naphtareviere Kleinpolens, auch Artikel wirtschaftlicher und informativer Natur, ferner eine Korrespondenz über den Rohöl und Bruttomarkt, eine Kronik über Bohrungen, sowie Börsennotierungen über Naphtawerte u. s. w. bringt.

Wydawca: - Editeur: - Herausgeber: Marcin Witkower, Drohobycz.

Nr. 53. Drohobycz, dnia 4-go maja - le 4. mai - den 4-ten Mai 1936. Rok 1936. Année 1936. Jahrgang 1936. II.

Stale na składzie. Liny: KLAUKEGO, Pasy wiertnicze: DOMNICKA, Biuro Techniczne Inż. KAROL HAND Boryslaw, tel. 1272.

P. Minister Dr. Górecki na otwarciu Wyższego Urzędu Górniczego we Lwowie.

Dnia 28. ub. m. odbyło się inauguracyjne otwarcie nowo utworzonego we Lwowie Wyższego Urzędu Górniczego. Równocześnie odbyło się inauguracyjne posiedzenie Rady Funduszu dla Popierania Wiertnictwa Naftowego. Na uroczystości te przybył pan Minister przem. i handlu, Dr. Górecki, któremu towarzyszyli dyrektor dep. ogóln. M. P. i H. dr. Dietrich, dyrektor dep. gór. - hut. Peche, naczeln. Wydz. naft. Dr. Friedberg, radca min. Wrangel i sekret. min. Welsch. Na uroczystości przybyli również przedstawiciele władz oraz przemysłu naftowego. Pana Ministra powitał Prezes Wyższego Urzędu Górn. inż. Mokry, poczem pan Minister Górecki wygłosił przemówienie, w którym w pierwszym przedstawił ważne znaczenie, jakie ma Wyższy Urząd Górniczy we Lwowie, jaką ma spełnić rolę i jaka spoczywa na nim odpowiedzialność wobec przemysłu naftowego i wobec państwa. Wyższy Urząd Górniczy - powiedział m. i. Pan Minister - czeka zadanie zbadania i wydobycia bogactw, zawartych w ziemi naszej. Czekają na to tysiące bezrobotnych, czeka całe życie narodo... czeka armia narodowa, wymagająca nowych środków przewozów na lądzie morzu i w powietrzu. Odnalezienie nowych złóż ropodajnych jest nagłą koniecznością. Przemysł naftowy wiele już zdziałał, ale tembardziej musi chlubnie swe prace kontynuować. Wyższy Urząd Górniczy, jako władza koordynująca te wysiłki, będzie dźwignią tego przemysłu, a zarazem dźwignią postępu społecznego.

Następnie omówił Pan Minister doniosłe znaczenie Funduszu Popierania Wiertnictwa Naftowego, wynoszącego 3,2 milj. zł. Fundusz ten winien racjonalizować przede wszystkim gospodarke mniejszych przedsiębiorstw kopalnianych. Nadto zadaniem Funduszu winno być poparcie prac badawczych, a opieką swą winien otoczyć nie zwykłą spekulację na zarobek, ale zamierzenia, wykazujące, iż stoją za nimi moralne walory przedsiębiorcy, energia i dążność twórcza. Koncepcja organizacyjna Funduszu oparta jest wyłącznie na elementach fachowym i społecznym. W nadziei, że Rada Funduszu ma warunki do wypracowania skutecznych dróg i metod racjonalnego poparcia kopalnictwa naftowego, Pan Minister zakończył życzeniem najlepszych rezultatów działalności Funduszu Popierania Wiertnictwa Naftowego.

Skolei zabrał głos prezes Krajowego Towarzystwa Naftowego Władysław Długosz, który wyraził zadowolenie ster naftowych spowodu stworzenia we Lwowie wyższej administracji jednostki górniczej. Następnie odbyło się pierwsze posiedzenie Rady Funduszu Popierania Wiertnictwa, w czasie którego rektor Akad. gór. inż. Bielski określił zadania Funduszu, poczem odczytano regulamin Rady, odracając dalszy porządek do następnego posiedzenia.

Société Française Industrielle & Commerciale des Pétroles, Paryż.

Na odbytem dnia 24. ub. m. walnem zgromadzeniu wspomnianego towarzystwa, które, jak wiadomo, reprezentuje interesy naftowe „Małopolski”, przyjęto do wiadomości bilans za rok handlowy 1934/5 i w związku z przeprowadzoną reorganizacją, o której pisaliśmy w ostatnim numerze naszego pisma, ustalono program dalszej pracy. Ważne zgromadzenie przyjęło do wiadomości wystąpienie z zarządu pp. Collard-Hostingue, de Mones del Pujo, Petitjean oraz Cousin. Nowo wybrany został p. Pierre Flipo, którego mandat upłynął był. Na administratorów wybrano pp. Jaques de Poissieu, Georges Devaux, Fred Firmenich i Louis de Wolf. Jak wiadomo, kapitał akcyjny, który wynosił pierwotnie 345 milionów franków, został w roku 1935 zniżony na 89.8 milionów franków, a następnie znowu podwyższony na 196.8 milionów franków. Obecnie rada nadzorcza została upoważniona do podwyższenia kapitału akcyjnego o dalszych 30 milionów, t. j. do wysokości 226.8 milionów franków. Do Koncernu „Małopolska” należą - jak wiadomo - prócz przedsiębiorstw dawnego koncernu „Premier” i firm „Karpaty - Dąbrowa”, „Fanto” i „Nafta” jeszcze „Société Française des Pétroles de Tchecoslovaquie” w Paryżu, następnie Rafineria „Apollo” S. A. w Preszburgu, dalej Tow. handlowo - naftowe „Apollo” S. A. w Pradze, a wreszcie „Tow. olejów i materiałów palnych „Nova” S. A. we Wiedniu.

Koncern naftowy „Małopolska” zajmuje w naszym przemyśle naftowym dominujące stanowisko. Na rozległych terenach naftowych w Małopolsce posiada Koncern „Małopolska” obecnie około 30 otworów w wierceniu, a ponad 900 w eksploatacji, z których otrzymuje ogromne ilości ropy i gazu, wynoszące około 45% ogólnej produkcji w Małopolsce, a przedstawiające wartość ciężkich milionów złotych. Trzy rafinerie, będące obecnie w ruchu, a urządzone według najnowszych wymogów techniki, w Drohobyczu (Nafta), „Jedlicze” i „Trzebinia” wytwarzają przy zastosowaniu najnowszych metod rafinacyjnych i destylacyjnych pierwszorzędne produkty, jak benzynę, naftę świetlną, oleje maszynowe, wysokiej wartości oleje samochodowe i cylindrowe, parafinę, asfalt i wszelkie inne derywaty ropne. Gaz ziemny przetwarzają się rurociągami do własnych gazolinarni i przerabia się go na gazolinę, co przyczynia się do zwiększenia krajowej produkcji środków napędowych.

Sprzedż produktów odbywa się przez szeroko rozgałęzioną organizację handlową „Karpaty” z siedzibą we Lwowie. Organizacja ta dysponuje szeregiem biur handlowych oraz posiada własne składy w całej Polsce, co umożliwia szybką i sumienną obsługę klientów. Nadwyżkę przetworzości eksportuje się zagranicę. Marka „Galkar” jest zarówno w kraju jak i zagranicą znaną, szczególnie w Anglii, Francji, Szwajcarii, Austrii, na Węgrzech, w Czechosłowacji, Niemczech, Jugosławii i t. d.

Ekspedycja ropy oraz produktów naftowych odbywa się za pomocą własnych rurociągów, jak również przy pomocy własnego taboru cysternowego.

Ogólna ilość odtłoczonej produkcji „Małopolski” wynosiła w marcu b. r.: Boryslaw 1029.79 c., Rypne 112.39 c., Duba 24.18 c., Bitków 145.55 c., Pasieczna 84.35 c., Wańkowa 150.79 c., Bóbrka - Wietrzno 11.61 c., Brzezówka - Jaszczew - Męcinka 9.84 c., Dobrucowa - Sądkowa 28.41 c., Harkłowa 47.75 c., Krościenka 28.58 c., Kryg - Kobylanka 20.12 c., Lubatówka 5.16 c., Potok 24.85 c., Równe - Rogi 39.02 c., Węglówka 26.47 c., Winnica - Brzezówka 8.14 c., i wreszcie Wulka 12.64 c., razem więc 1809.63 cyst., ropy.

Produkcja gazu wynosiła w miesiącu sprawozdawczym: Boryslaw 90.027 m³, Rypne 1.113.818 m³, Wańkowa 96.000 m³, Bitków 2.335.565 m³ i Polanka 3.952.778 m³, razem więc 7.588.188 m³.

Produkcja gazolin y wynosiła: Boryslaw 103.1500 kg., Rypne 15.0330 kg., Bitków 19.7400 kg. i Polanka 16.1779 kg., zatem razem 154.1009 kg.

Kronika kopalniana.

Tustanowice.

„Banzay I”. Po długotrwałych i znużających wysiłkach zakończono prace przy rekonstrukcji otworu, polegające na odbijaniu 4” rur. Obecnie przyczyszcza się otwór, poczem prawdopodobnie nanowo podjęte zostanie tłokowanie.

„Hense” (Faworyt) znajduje się w wierceniu. Ostatnia głębokość 790.90 m. w 9” rurach. W ubiegłym miesiącu uwiercono 304.90 m.

Mrażnica.

„Violetta I”. W ubiegłym tygodniu tłokowano prawie codziennie przez kilka godzin z wynikiem w ilości od 2300 do 4000 kg. W pozostałym czasie wiercono i do dziś osiągnięta głębokość wynosi 1484.30 m.

Schodnica.

„Michałków XXV” (Galicja). Szyb ten otrzymał dnia 26. ub. m. w głębokości 346 m. i 7” rurach produkcję dzienną w ilości 2000 kg. Wiercenie rozpoczęło dnia 3. lutego b. r.

Lipie.

„Pollon I. II. III i IV”. Szyb Nr. I znajduje się w dalszym ciągu w eksploatacji produkcja wynosi obecnie 1800 kg. dziennie. W drugim po zakończeniu rekonstrukcji otworu, wierci się już dalej i do dziś osiągnięta głębokość wynosi 172.20 m. w rurach 9”. Trzeci otwór wierci się bez przerwy, a głębokość ostatnia wynosi 235.30 m. w 10” rurach. Czwarly nowozakończony, a dnia 25. ub. m. uruchomiony, osiągnął głębokość 36.50 m. w 12” rurach.

Tłoczenia za kwiecień uważać należy za końcowe z tem, że w następnym numerze zostaną uzupełnione ropą beczkowozową. Numer niniejszy wychodzi z opóźnieniem, gdyż dopiero dziś otrzymaliśmy daty końcowe.

Handelsminister Dr. Górecki bei der Eröffnung des Oberbergamtes in Lemberg.

Am 28. v. Mts. fand die feierliche Eröffnung des in Lemberg neukreierten Oberbergamtes statt. Gleichzeitig wurde die erste Sitzung des Rates des Bohrhilfsfonds abgehalten. Zu diesen Feierlichkeiten sind erschienen: Der Industrie - und Handelsminister Dr. Roman Górecki in Begleitung des Chefs des Ind. - und Handelsministerium Dr. Dietrich, des Direktors des Berg - u. Hüttendepartements im Handelsministerium Peche, des Vorstandes der Erdölabteilung im Handelsministerium Dr. Friedberg, des Ministerialrates Wrangel und des Ministerialsekretärs Welsch. Ausserdem sind zu diesen Feierlichkeiten Vertreter der Lemberger Behörden und der Erdölindustrie erschienen. Der Minister Górecki wurde von Präsidenten des Oberbergamtes Ing. Mokry begrüsst, worauf der Minister eine Ansprache hielt, in welcher er vorerst auf die weittragende Bedeutung hingewiesen hat, welches das Oberbergamt in Lemberg besitzt, welche Rolle dieses Amt zu erfüllen hat und welche Verantwortung auf demselben gegenüber der Erdölindustrie und dem polnischen Staate lasten. Dem Oberbergamte - sagte der Minister u. A. - obliegt die Aufgabe der Erforschung und Förderung der im Erdinnern unseres Landes enthaltenen Schätze. Darauf warten schon tausende Arbeitslose, wartet das ganze wirtschaftliche Leben und die Arme, welche neue Transportmittel zu Lande, zu Wasser und in der Luft benötigt. Die Fündigmachung neuer ergiebiger Erdölverlagerungen ist eine dringende Notwendigkeit. Die Erdölindustrie hat bereits viel geleistet, umsoher muss dieselbe ihre ruhmvolle Arbeit fortsetzen. Das Oberbergamt, als koordinierende Behörde dieser Anstrengungen, wird zum Träger dieser Industrie und gleichzeitig zum Träger des allgemeinen Fortschrittes werden.

Hernach besprach der Minister die wichtige Bedeutung des Bohrfonds, welcher nicht viel über 3,2 Millionen Zloty beträgt. Dieser Fond soll in erster Reihe zur Rationalisierung der Wirtschaftlichkeit der kleineren Grubenunternehmungen verwendet werden. Die nächste Aufgabe des Bohrfonds soll die Unterstützung von Forschungsarbeiten bilden und seine Beihilfe soll nicht etwa der Spekulation auf Nutzen, sondern den Bestrebungen gewidmet sein, welche beweisen, dass hinter ihnen moralisch wertvolle Unternehmer stehen, welche Energie und Schaffungsdrang besitzen. Die Organisations - Konzeption des Bohrbeihilfsfonds stützt sich ausschliesslich auf fachliche und gemeinnützliche Elemente. In der Hoffnung, dass der Rat des Fonds die Bedingungen besitzt, zwecks Ausarbeitung erfolgreicher Wege und Methoden für die rationelle Unterstützung des Erdölbergbaues, hat der Minister seine Rede zu Ende geführt, der Tätigkeit des Bohrbeihilfsfonds die besten Erfolge wünschend.

Darauf ergriff das Wort der Präsident des Landes - Naphta - Vereines Władysław Długosz, welcher die Befriedigung der Brdölkreise über die Kreierung des Oberbergamtes in Lemberg zum Ausdruck gebracht hat. Dann fand die erste Sitzung des Rates des Bohrhilfsfonds statt, bei welcher der Rektor der Bergakademie Ing. Bielski die Aufgaben des Bohrfonds bezeichnete, wovann das Reglement des Rates zur Vorlesung gelangte, während die restlichen Punkte der Tagesordnung bis zur nächsten Sitzung verschoben wurden.

Société Française Industrielle & Commerciale des Pétroles, Paris.

In der am 24. v. M. in Paris abgehaltenen Generalversammlung dieser Gesellschaft, welche bekanntlich die Erdölinteressen der „Małopolska” repräsentiert, wurde die Bilanz für das Geschäftsjahr 1934/35 zur Kenntnis genommen und das Programm durchgeführt, welches sich aus der Neuorganisation, von welcher wir in der letzten Nummer unseres Blattes berichtet haben, ergeben hat. Die Generalversammlung nahm den Austritt der Herren Collard-Hostingue, de Mones del Pujo, Petitjean und Cousin zur Kenntnis. Neugewählt wurde Herr Pierre Flipo, dessen Mandat abgelaufen war. Zu Administratoren wurden die Herren Jaques de Poissieu, Georges Devaux, Fred Firmenich und Louis de Wolf ernannt. Wie bekannt, wurde das Aktienkapital, welches ursprünglich 345 Millionen Franken betrug, im Jahre 1935 auf 89.8 Millionen Franken herabgesetzt und sodann bis auf 196.8 Millionen Franken wieder erhöht. Gegenwärtig wurde der Verwaltungsrat ermächtigt, das Kapital um weitere 30 Millionen, das ist bis auf 226.8 Millionen zu erhöhen. Dem „Małopolska” Konzern gehören bekanntlich an, ausser den Unternehmungen des früheren „Premier” Konzerns und der Firmen: „Karpaty-Dąbrowa”, „Fanto” und „Naphta” noch die „Société Française des Pétroles de Tchecoslovaquie” in Paris, die „Apollo” Mineralöl-Raffinerie A. G. in Presburg, die „Apollo” Naphta-Handels Ges. A. G. in Prag sowie die „Nova” Oel- und Brennstoffgesellschaft A. G. in Wien.

Der Konzern „Małopolska” nimmt in der polnischen Erdölindustrie eine dominierende Stellung ein. Auf umfangreichen Terrains in sämtlichen Rohölgebieten Kleinpolens besitzt die „Małopolska” gegenwärtig etwa 30 Schächte in Bohrung und über 900 in Exploitation, aus welchen sie grosse Mengen Rohöl und Gase, u. z. cca. 45% der Gesamtproduktion Kleinpolens erhält, die nach schweren Millionen zu werten sind. Drei in Betrieb sich befindliche und nach den neuesten Anforderungen der Technik eingerichtete Raffinerien, u. z. Drohobycz (Naphta), Jedlicze und Trzebinia erhalten das Rohöl zur Verarbeitung und liefern bei Anwendung der modernsten Raffinations- und Destillationsmethoden erstklassige Produkte, wie z. B. Benzine, Leuchtöl, Maschinenöle, hochwertige Auto- und Zylinderöle, Paraffin, Asphalt und andere Rohölderivate. Die Erdgasproduktion wird mittelst Röhrenleitungen in die eigenen Gasolinfabriken geleitet und dortselbst auf Gasolin verarbeitet, wodurch eine Vergrösserung der Betriebsstoffproduktion erreicht wird.

Der Verkauf der Erzeugnisse der „Małopolska” erfolgt durch ihre weitverzweigte Handelsorganisation „Karpaty” mit dem Sitze in Lemberg. Diese Organisation verfügt über Verkaufsbüros sowie über eine Menge Lagerhäuser, welche eine rasche und gewissenhafte Bedienung der Kundschaft ermöglichen. Der Ueberschuss der Erzeugnisse wird in das Ausland exportiert. Die Marke „Galkar” ist sowohl im Inlande als auch im Auslande bekannt, insbesondere in England, Frankreich, Schweiz, Oesterreich, Ungarn, Tschechoslovakei, Deutschland, Jugoslawien, etc.

Zur Expedition des Rohöls und der Produkte steht eine eigene Röhrenleitung sowie ein eigener Zisternenpark zur Verfügung.

Die gesamte abgepöpte Rohölproduktion der „Małopolska” im Monate März d. J. betrug: in Boryslaw 1029.79 Z., Rypne 112.39 Z., Duba 24.18 Z., Bitków 145.55 Z., Pasieczna 84.35 Z., Wańkowa 150.79 Z., Bóbrka - Wietrzno 11.61 Z., Brzezówka - Jaszczew - Męcinka 9.84 Z., Dobrucowa - Sądkowa 28.41 Z., Harkłowa 47.75 Z., Krościenka 28.58 Z., Kryg - Kobylanka 20.12 Z., Lubatówka 5.16 Z., Potok 24.85 Z., Równe - Rogi 39.02 Z., Węglówka 26.47 Z., Winnica - Brzezówka 8.14 Z. und endlich in Wulka 12.64 Z., somit zusammen 1809.63 Zist.

Die Gasproduktion betrug: in Boryslaw 90.027 m³, in Rypne 1.113.818 m³, in Wańkowa 96.000 m³, in Bitków 2.335.565 m³ und in Polanka 3.952.778 m³, somit zusammen 7.588.188 m³.

Die Gasolinproduktion betrug: in Boryslaw 103.1500 kg., in Rypne 15.0330 kg., in Bitków 19.7400 kg. und in Polanka 16.1779 kg., somit zusammen 154.1009 kg.

Grubenchronik.

Tustanowice.

„Banzay I”. Nach langwierigen und mühevollen Anstrengungen wurden die Rekonstruktionsarbeiten, die auf das Wegschlagen des 4” Röhren beruht haben, beendet. Gegenwärtig wird das Bohrloch gereinigt, wodann zu kolben begonnen werden dürfte.

„Hense” (Faworyt), in Bohrung, hat die Tiefe von 790.90 in 9” Röhren erreicht. Im Vormonate wurden 304.90 M. abgebohrt.

Mrażnica.

„Violetta I”. In der abgelaufenen Woche wurde fast täglich durch einige Stunden mit einem Resultat von 2300 bis 4000 kg. gekolbt. In der restlichen Zeit wurde gebohrt und beträgt die bis heute erreichte Tiefe 1484.30 M.

Schodnica

„Michałków XXV” (Galicja) erhielt am 26. v. M. in der Tiefe von 346 M. und 7” Röhren eine Tagesproduktion von 2000 kg. Die Bohrung wurde am 8. Feber d. J. begonnen.

Lipie.

„Pollon I. II. III & IV”. Der Einserschacht befindet sich nach wie vor in Exploitation und beträgt gegenwärtig die Produktion 1800 kg. täglich. Beim zweiten wird nach Beendigung der Rekonstruktion des Bohrloches bereits weiter gebohrt und beträgt die bis heute erreichte Tiefe 172.20 M. in 9” Röhren. Beim dritten wird ununterbrochen gebohrt und ist das Bohrloch 235.30 M. tief, mit 10” Röhren verrohrt. Der vierte, neu angelegt und am 25. v. M. in Betrieb gesetzt, hat die Tiefe von 36.50 M. in 12” Röhren erreicht.

Aprilpungen sind als abgeschlossen zu betrachten und werden in der nächsten Nummer lediglich mit dem Fasseel ergänzt werden. Die heutige Nummer erscheint mit Verspätung, da uns die Abschlussziffern erst heute zugekommen sind.

Obrócić! - retourner - Wendent

„Demulgo!” Najlepszy środek do czyszczenia emulzji ropnych „GALICJA” BORYSLAW, ul. Kościuszki 29. - Tel. 12-27.

Wykaz dziennej produkcji ropy i gazów oraz tłoczenia poszczególnych szybów w rejonie Boryslawskim.

Etat de la production d'huile et du gaz et des expéditions des puits de la region du Boryslaw.

Ausweis über die tägliche Rohöl-u. Gasproduktion sowie Pipungen einzelner Schächte des Boryslawer Rayons.

BORYSLAW.

Table showing daily production totals for Boryslaw, Tustanowice, and Mraźnica, including oil and gas volumes and production rates.

Światy oznaczone t) eksploatacja się z trójkąta. Schächte mit t) bezeichnet, werden von einem Dreieck exploitiert.

Table showing production totals for Boryslaw, Tustanowice, and Mraźnica, including oil and gas volumes and production rates.

Main production table for Boryslaw, listing individual wells (Schacht) and their daily production of oil and gas.

TUSTANOWICE.

Main production table for Tustanowice, listing individual wells (Schacht) and their daily production of oil and gas.

MRAŻNICA.

Main production table for Mraźnica, listing individual wells (Schacht) and their daily production of oil and gas.

Table listing various locations and their production rates, including OPAKA, SCHODNICA, POPIELE, and URYCZ.